

就学援助制度について

Sobre el sistema de ayuda a la escolarización

1 就学援助制度とは？

Existe un sistema de ayuda escolar destinado a los padres y/o responsables que se encuentren con dificultades económicas, ayudando en los gastos escolares, gastos de ida y vuelta de la escuela, gastos de actividades extra-escolares y gastos de comida en la escuela.

(1) 対象者 Personas que pueden recibir la ayuda

Tutores de hogares necesitados en grado equivalente a hogares que reciben asistencia pública, que tienen dificultades para enviar a sus hijos a la escuela primaria y secundaria.

(Ejemplo de hogares) Hogares monoparentales (hogares que reciben una ayuda para la manutención de los hijos),

Hogares exentos del impuesto cívico, hogares que reciben una reducción o exención del impuesto cívico,

Hogares que disfrutaban de una reducción o exención del impuesto nacional sobre el seguro de enfermedad, etc.

*Los criterios de certificación de los ingresos difieren para cada hogar en función de diversas condiciones, como la composición de la familia, el número de personas que la componen, la edad, etc. El Consejo de Educación llevará a cabo una evaluación de certificación y aprobará un hogar si considera que está por debajo de unos determinados ingresos estándar.

(2) 援助できる学校の費用 Contenido de la ayuda

1. Gastos escolares, gastos utilizados para ir y venir de la escuela.
2. Gastos por actividad extra-curricular (excursión).
3. Gastos de las comidas escolares (valor real).
4. Para los gastos del Tarifa de comunicación de aprendizaje.
5. Gastos de material escolar para los nuevos alumnos (solamente 1° año de escuela primaria y 1° año de escuela secundaria básica).
6. Gastos de viaje de fin de curso (solamente 6° año de escuela primaria y 3° año de escuela secundaria básica).

*Los gastos de ayuda anual se pagan al final de cada trimestre y durante varios meses seguidos.

El sistema no exime a los alumnos del pago de los gastos escolares, por lo que les rogamos que se aseguren de abonar los gastos escolares mensuales.

Por favor, asegúrese de pagar las cuotas escolares mensuales.

(3) 申請窓口 Trámites para la solicitud

La escuela a la que asiste o la Sección de Asuntos Generales del Consejo de Educación de la Ciudad de Hekinan.

(Para los alumnos de primer año de primaria que deseen recibir la cuota de pre-ingreso para útiles escolares nuevos, favor de dirigirse a la Sección de Asuntos Generales del Consejo de Educación de la Ciudad de Hekinan).

(4) **申請時期** Periodo de solicitud

Nuevas solicitudes: Finales de abril (antes del 12 de enero para los que deseen recibir el pago de preingreso para material escolar para nuevos alumnos).

Solicitudes de continuación: finales de marzo (para los que deseen seguir utilizando el sistema del año anterior. (Si desea recibir el pago de preingreso para material escolar de nuevos alumnos, debe presentar la solicitud antes del 12 de enero).

*Las solicitudes deben presentarse para cada curso escolar.

Las solicitudes pueden presentarse en cualquier momento, incluso a mitad de curso, pero si se aprueba la solicitud, la ayuda comenzará en el mes de la solicitud y se calculará mensualmente.

Si se aprueba la solicitud, la ayuda comenzará en el mes de la solicitud y se abonará la cuota de asistencia calculada sobre una base mensual.

(5) **注意事項** Precauciones

El examen para el Sistema de Ayuda para Gastos de Escolarización se realiza comprobando los ingresos de todos los estudiantes que viven en el mismo domicilio,

Por lo tanto, no es posible examinar a ningún solicitante cuyos ingresos se desconozcan. Por este motivo, asegúrese de haber cumplimentado las declaraciones de la renta municipal y de la prefectura.

Por favor, asegúrese de haber cumplimentado sus declaraciones de impuestos municipales y prefecturales. Tenga en cuenta que, aunque no tenga ingresos, está obligado a declararlos.

Para más información sobre el procedimiento de declaración, diríjase a la Sección de Impuestos de los Ciudadanos, División de Impuestos.

問合せ先 Más información

碧南市教育委員会 庶務課

Junta de Educación de la Ciudad de Hekinan (SHOMUKA)

Ayuntamiento de Hekinan, 5 ° piso

TEL 0566(95)9917

E-mail kshomuka@city.hekinan.lg.jp